



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 12 juin 2013

**LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE L'OUVERTURE AU PUBLIC DE 7 200 ACRES D'ANCIENNES TERRES
FINCH POUR LA PREMIERE FOIS EN 100 ANS**

***Les rivières Upper Hudson et Cedar sont désormais ouvertes aux pêcheurs et amateurs d'aviron de
tous niveaux***

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui que pour la première fois en 100 ans, le public pourra avoir désormais accès aux rivières Hudson et Cedar à des fins récréatives à l'intérieur des nouvelles terres récemment ajoutées aux parcs forestiers. Des aires de parking, un accès public pour les véhicules à moteur, un itinéraire de randonnée menant à la rivière Cedar et des accès aux cours d'eau pour les embarcations non motorisées sont indiqués et ouverts au public sur ces terres publiques nouvellement acquises dans les villes de Newcomb et Minerva du Comté Essex et du Lac Indian dans le Comté Hamilton.

« L'ajout de ces 7 200 acres aux parcs forestiers de l'Etat permettra de stimuler le tourisme dans la région des Adirondacks », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Dès aujourd'hui, cette terre le long des rivières Hudson et Cedar, qui a été fermée au public au cours du siècle dernier, sera ouverte pour le plaisir des New Yorkais cet été et à l'automne. J'encourage tout le monde à venir découvrir les nombreuses activités de loisirs de plein air que cette belle région à couper le souffle a à offrir. »

Le Commissaire du Département de la Protection de l'Environnement (Department of Environmental Conservation) (DEC), Joe Martens, a déclaré : « La vision du Gouverneur Cuomo d'acheter les anciennes terres Finch et de les ouvrir au public est désormais en cours de réalisation. Ces terres offrent de nombreuses opportunités, pour s'adonner à l'aviron, la randonnée, la pêche et la chasse, qui n'avaient pas été ouvertes au public depuis plus de 100 ans. »

Des panneaux et des kiosques situés au débarcadère Boat Launch à Newcomb et sur les propriétés nouvellement acquises fournissent des informations sur les terres et les possibilités exceptionnelles d'aviron et de pêche, qui sont désormais ouvertes au public le long des rivières Hudson et Cedar. Une carte décrit les terres qui sont actuellement ouvertes au public ; l'emplacement des parkings, des sites publics pour les véhicules motorisés, des sentiers de randonnées et des accès aux cours d'eau est indiqué sur les panneaux, dans les kiosques d'information et également sur le site web du DEC à www.dec.ny.gov.

French

Michael Carr, Directeur exécutif, Chapitre Adirondack de The Nature Conservancy, a déclaré : « TNC félicite l'Etat de New York pour faire de ces endroits exceptionnels une propriété publique et une partie de l'héritage protégé collectif. Le plan récréatif provisoire du DEC permettra au public de découvrir de beaux espaces, s'étendant le long des rivières Hudson et Cedar, que TNC a récemment transférés à l'Etat de New York, pour la première fois en plus de 100 ans. Plus de possibilités suivront et nous espérons bénéficier des retours d'expériences des visiteurs lorsqu'ils découvriront tous ces nombreux endroits sauvages désormais accessibles des Adirondacks. »

George Cannon, Superviseur de la ville de Newcomb, a déclaré : « Nous espérons que de nombreux visiteurs viendront dans la région pour apprécier ces nouvelles opportunités de loisirs et qu'ils apporteront des avantages économiques à notre communauté. »

Le Président d'APA, Lani Ulrich, a déclaré : « Nous félicitons le Département de la Protection de l'Environnement pour leurs efforts à ouvrir au public ces terres remarquables en temps et en heure pour la saison d'été. C'est vraiment une acquisition historique qui aura un impact positif durable sur l'environnement et l'économie du parc des Adirondack. L'Agence attend avec impatience d'organiser les réunions publiques programmées pour solliciter l'avis du public concernant les classifications des terres domaniales qui sont proposées. Ces réunions représentent une étape importante pour l'ouverture au public de ces terres et nous encourageons les citoyens à faire connaître leur opinion. »

L'accès public actuellement en vigueur via le plan d'accès provisoire est temporaire, pour permettre au public d'apprécier les terres cet été et à l'automne, avant la classification définitive des terres par l'Agence du Parc Adirondack. Le plan d'accès provisoire n'influence en rien et ne prévoit en aucune manière le résultat de la procédure de classification. L'accès public et les possibilités de loisirs ont été définis dans un plan d'accès provisoire pour les rivières Hudson et Cedar et les terres environnantes, et présentés sur le site web du DEC.

« C'est la première étape dans l'ouverture au public de ces terres, qui peut apporter des revenus du tourisme supplémentaires à notre communauté et à la région », a déclaré Brian Welles, Superviseur de la Ville d'Indian Lake. « L'accès public futur sera déterminé par la classification des terres et le plan de gestion. J'encourage tout le monde à participer à la procédure de consultation publique, à donner son avis et à assister à l'une des réunions sur la classification de l'APA, comme celle qui est prévue à Indian Lake le 25 juin. »

L'APA a proposé sept classifications possibles des terres, pour Essex Chain Tract et les terres environnantes. Les classifications proposées pour les terres et le calendrier des réunions publiques sont consultables sur le site web de l'APA à <http://www.apa.ny.gov/>.

Les sites d'accès public présentés dans le plan provisoire ont été établis là où les régions existantes sont déboisées et les infrastructures déjà en place. Les amateurs de loisirs devront suivre les chemins existants pour faire les rapides en descendant la rivière Hudson et le camping est autorisé à plus de 150

pieds des routes, sentiers, sources, cours d'eau, étangs ou autres plans d'eau. Les sentiers balisés, les terrains de camping et les portages seront indiqués et construits une fois que le DEC, en consultation avec l'APA, aura terminé le plan d'intendance à la fin de l'été. Ce plan d'intendance identifiera l'endroit pour un nouveau sentier d'accès public en toute sécurité aux chutes OK Slip, aux terrains de camping le long des rivières Hudson et Cedar, et les endroits officiels de portages autour des zones dangereuses de la rivière Hudson pour les amateurs d'aviron.

Partie supérieure de la rivière Hudson

Les amateurs d'aviron peuvent naviguer sur près de 12 miles sur la rivière Hudson, d'Harris Lake à un endroit juste après le point de confluence avec la rivière Indian. Il y a plusieurs tronçons plats mais aussi des eaux vives que les amateurs de tous niveaux peuvent apprécier, en particulier dans la partie supérieure.

La rivière contient de nombreux rapides et des zones rocheuses peu profondes. Selon les niveaux des eaux, les rapides sont classés la plupart du temps dans les classes 1, 2 ou 2+. En-dessous de certains niveaux des eaux, quelques rapides peuvent être classés dans la classe 3, comme les rapides Long Rapids et Ord Falls. Dans les conditions d'eaux basses, une quantité énorme de kayaks et canoes en file qui font du portage, se traînent, glissent, sera inévitable en particulier dans la partie inférieure de la rivière.

Les amateurs d'aviron moins aventureux peuvent profiter des longues étendues d'eau plate au-dessus et au-dessous de la route 28N, et de la partie Blackwell Stillwater au-dessus et au-dessous d'Iron Bridge Landing, qui fournit également un accès plus bas à la rivière Goodnow.

Des distances plus courtes que les 12 miles peuvent être effectuées en aviron, en partant d'Harris Lake vers Iron Bridge Landing ou d'Iron Bridge Landing à Indian River Landing. Les amateurs d'aviron inexpérimentés doivent utiliser les sections d'eau plate, faire tous les rapides ou prendre un moniteur agréé qui les guidera.

Les sections d'eau plate permettent aussi d'agréables opportunités de pêche de l'achigan à petite bouche, du grand brochet et du crapet. Dans la partie au sud de la Route 28N, les pêcheurs peuvent trouver du doré jaune et de l'agigan à grande bouche. La rivière Hudson entre la rivière Cedar et la rivière Indian contient aussi des truites arc-en-ciel et brunes.

La Ville de Newcomb Boat Launch sur la route du lac Harris (plage) est le meilleur endroit pour mettre à l'eau les canoes, kayaks et radeaux. Un parking est disponible à cet endroit et dans le parking à côté de la Ville de Newcomb Beach. Des informations sur les accès disponibles, dont des cartes, sont fournies par un kiosque au débarcadère.

Le public peut se rendre à un parking situé à environ 0,9 miles d'Iron Bridge Landing. Les amateurs d'aviron doivent porter leurs canoes et kayaks entre le parking et le débarcadère sur la rivière. Des informations sur les accès disponibles, dont des cartes, sont fournies par un kiosque sur le parking.

French

On arrive au parking d'Iron Bridge en prenant la route Goodnow Road, en sortant de la route 28N à Newcomb, à environ 5,5 miles au sud du coin sud-est de Goodnow Flow. Tourner à gauche sur la route d'accès et le parking est à deux miles au bout de la route. Le DEC recommande que seuls les camionnettes à grand gabarit et les SUV empruntent la route en ce moment.

Un autre parking est situé au bout de la route Chain Lakes Road, à environ trois miles au nord de la route 28 à Indian Lake. Le public peut effectuer à pied les 0,8 miles de route entre l'entrée du parking et le débarcadère au-dessus du point de confluence des rivières Hudson et Indian. Des informations sur les accès disponibles, dont des cartes, sont fournies par un kiosque sur le parking.

Rivière Cedar

On peut accéder à la rivière Cedar, au lac Pine Lake, et aux étangs Mud Pond, Clear Pond et Corner Pond, ainsi qu'aux terres environnantes, depuis le même parking au bout de Chain Lakes Road. Il faut compter une marche de 3,5 miles depuis le parking le long d'une route menant au débarcadère de la Rivière Cedar.

Les amateurs d'aviron peuvent apprécier la section en eaux plates de la rivière Cedar après et avant le débarcadère. Les rapides après et avant la section d'eaux plates empêchent les amateurs d'aviron d'accéder à la partie supérieure de la rivière Cedar et de la rivière Hudson depuis le débarcadère. Les amateurs d'aviron peuvent également apprécier les quatre étangs des terres des parcs forestiers au sud de la rivière Cedar.

Les pêcheurs peuvent pêcher dans la rivière Cedar la truite et la truite brune. Les pêcheurs peuvent aussi pêcher la truite indigène et la truite arc-en-cielensemencée dans l'étang Clear Pond ou la truite mouchetéeensemencée et le crapet dans le lac Pine Lake. Les avions à flotteurs auparavant interdits d'amerrissage sur la partie ouest du lac Pine Lake peuvent désormais amerrir partout sur le lac.

Des informations complémentaires sur les possibilités de loisirs sur ces terres et d'autres terres domaniales protégées des parcs forestiers avoisinants sont consultables sur la page web des informations sur les sentiers des Adirondacks de l'Est du DEC à <http://www.dec.ny.gov/outdoor/9199.html>.

Les terres Essex Chain Lakes Tract et Indian River Tract font partie des anciennes terres Finch, Pruyn & Co. achetées par l'Etat de New York à The Nature Conservancy (TNC).

###

Des informations supplémentaires sont disponibles sur www.governor.ny.gov
Etat de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418